

INFORMAȚII DE CĂLĂTORIE ȘI REGULI ÎN OF

ROMANA

La începutul sărbătorilor, Departamentul de sănătate publică al orașului vă informează despre reglementările importante și recomandă cu tărie să nu călătoriți în zonele cu risc. Care țări sunt zone cu risc? Acestea pot fi găsite pe Internet accesând www.offenbach.de/risiko

Persoanele care se întorc la Offenbach dintr-o zonă cu risc trebuie să rămână imediat în **carantină** (acasă sau într-o locație adecvată). Carantina durează **10 zile** și înseamnă: fără contact direct cu alte persoane și fără vizite.

CE ESTE DE FĂCUT:

- Informații imediat **online** Departamentul de sănătate publică, accesând www.offenbach.de/return (multilingv).
- Notificați intrarea în țară: www.einreiseanmeldung.de

CARANTINĂ ȘI MUNCĂ

Călătoria într-o zonă cu risc poate avea consecințe: în timpul carantinei, angajatorul nu va primi nicio compensație pentru salariu de la Departamentul

de sănătate publică și atunci probabil nu va plăti salarii angajaților. Persoanele care intră din zone cu risc și nu intră în carantină sau nu informează Departamentul de sănătate publică pot primi amenzi de valori ridicate.

Acest lucru se știe cel târziu atunci când apar simptome la o persoană în mediul său apropiat. Toate informațiile despre călătorii sunt disponibile pe Internet accesând www.offenbach.de/reiseinfo

TESTAREA ÎN CARANTINĂ

- Testarea nu este obligatorie. Însă cu ajutorul unui test PCR pentru Sars-Cov-2 poate fi scurtată perioada de carantină. Testul poate fi efectuat abia după cea de-a **5-a zi** de la revenirea în țară.
- Deplasarea la centrul de testare este posibilă cu mașina proprie, cu bicicleta sau pe jos. Pe toată durata deplasării trebuie purtată **masca de protecție**.
- Rezultatul testului trebuie **prezentat** oricând în format hârtie sau electronic, în limbile germană, engleză sau franceză, la solicitarea autorităților.

INFORMAZIONI E REGOLE SUI VIAGGI A OFFENBACH

ITALIANO

All'inizio delle vacanze l'Ufficio igiene comunale (Stadtgesundheitsamt) fornisce informazioni su norme importanti e sconsiglia vivamente di recarsi in Paesi a rischio. Quali sono i Paesi a rischio? L'elenco è disponibile al link www.offenbach.de/risiko

Le persone che fanno ritorno a Offenbach da un Paese a rischio devono osservare immediatamente la **quarantena** (a casa o in un altro luogo adatto). La quarantena dura **10 giorni** e significa: nessun contatto diretto con altre persone e nessuna visita.

COSA BISOGNA FARE:

- Informare immediatamente l'Ufficio igiene online al link www.offenbach.de/return (multilingue).
- Informare del proprio ritorno: www.einreiseanmeldung.de

QUARANTENA E LAVORO

Il viaggio in un Paese a rischio potrebbe avere delle conseguenze: durante la quarantena il datore di lavoro non ha diritto a un rimborso dello stipendio

da parte dell'Ufficio igiene comunale e quindi è probabile che non paghi lo stipendio. Le persone di ritorno da un Paese a rischio che non osservano la quarantena e non informano l'Ufficio igiene comunale rischiano multe in denaro molto alte.

Tutto questo si verrà a sapere al più tardi quando la persona svilupperà i sintomi. Tutte le informazioni sui viaggi sono disponibili al link www.offenbach.de/reiseinfo

TEST IN QUARANTENA

- Il test non è necessario. È possibile abbreviare la quarantena con un test molecolare (PCR-Test) per il Sars-Cov-2. Il test si può eseguire a partire dal **5° giorno** dopo il rientro.
- È consentito recarsi a eseguire il test con la propria auto, in bicicletta o a piedi. Durante il tragitto è necessario indossare sempre una **mascherina**.
- È necessario essere sempre in grado di **esibire** il risultato del test in copia cartacea o come documento elettronico in lingua tedesca, inglese o francese nel caso in cui le autorità lo richiedano.

ИНФОРМАЦИЈЕ И ПРАВИЛА О ПУТОВАЊИМА У ОФЕНБАХУ

СРПСКИ

На почетку школског распуста, градски завод за јавно здравље обавештава о важним прописима и саветује да се не путује у ризична подручја. Које су земље ризична подручја? То је наведено на интернету под www.offenbach.de/risiko

Људи који се врате у Офенбах из **ризичног подручја** морају одмах да остану у **карантину** (код куће или на неком одговарајућем месту). Карантин траје 10 дана и подразумева: нема директног контакта са другим људима и нема посета.

ТРЕБА ДА СЕ УРАДИ:

- Одмах обавестите завод за јавно здравље преко **интернета** www.offenbach.de/return (вишејезично).
- Пријавите долазак: www.einreiseanmeldung.de

КАРАНТИН И ЗАПОСЛЕЊЕ

Путовање у ризично подручје може имати последице: Током карантина,

послодавац неће добити никакву накнаду за плате од завода за јавно здравље, тако да вероватно неће исплатити плату. Људима, који долазе из ризичних подручја и не иду у карантин или не обавештавају завод за јавно здравље, прете високе новчане казне.

То се сазна најкасније, када се код неке особе из окружења појаве симптоми. Све информације о путовањима на интернету под www.offenbach.de/reiseinfo

ТЕСТ У КАРАНТИНУ

- Тест није потребан. Карантин се може скратити ПЦР тестом за Sars-Cov-2. Могуће је да се изврши тестирање најраније од **5. дана** након повратка с путовања.
- Вожња на тестирање дозвољена је у вашем аутомобилу, бициклом или пешице. Обавезно је цело време носити **маску**.
- Резултат теста на папиру или у електронској форми као документ на

REGULI PENTRU OFFENBACH

În Offenbach am Main se aplică în prezent următoarele reguli speciale:

- **Interzis ieșitul afară între orele 21.00 – 5.00** (în acest interval orar: fără cumpărături, fără întâlniri publice, deplasările în interes de serviciu (legitimă de serviciu sau adeverință eliberată de angajator drept dovadă) este permisă deplasarea la medic/farmacie, este permisă deplasarea pentru îngrijirea animalelor, însoțirea persoanelor aflate în pragul morții sau îngrijirea persoanelor care au nevoie de asistență)
- **Interzis consumul de alcool** în spațiile publice, precum și vânzarea de produse ce se consumă pe loc.

În cazul în care numărul persoanelor infectate cu Sars-Cov-2 nu scade spre sfârșitul anului timp de minimum 7 zile în mod evident sub 200, măsurile vor fi prelungite. Toate regulile valabile în prezent pot fi găsite pe Internet accesând www.offenbach.de/corona-regeln

REGOLE PER OFFENBACH

Al momento nel Comune di Offenbach am Main sono in vigore queste regole speciali:

- **Coprifuoco dalle 21 alle 5** (vietato fare acquisti, vietate manifestazioni pubbliche, consentiti spostamenti di servizio (utilizzare la tessera di riconoscimento (Dienstaussweis) o una dichiarazione del datore di lavoro (Bescheinigung Arbeitgeber) come prova), consentito recarsi dal medico/in farmacia, consentito prendersi cura degli animali, consentito accompagnare persone in fin di vita o che necessitano di assistenza)
- **Il consumo di alcol all'aperto è vietato**, così come la vendita per il consumo immediato.

I provvedimenti saranno prorogati se il numero di persone contagiate da Sars-Cov-2 alla fine dell'anno non scenderà nettamente sotto le 200 unità nel giro di sette giorni. Tutte le regole aggiornate e attualmente in vigore sono disponibili al link www.offenbach.de/corona-regeln

немачком, енглеском или француском језику мора се у било ком тренутку **показати** властима, ако то затраже.

ПРАВИЛА ЗА ОФЕНБАХ

Следећа посебна правила тренутно важе у граду Офенбаху на Мајни:

- **Забрана изласка** од 21 до 5 часова
- (није дозвољена куповина, јавно окупљање, службена путовања (лична карта или потврда послодавца као доказ), дозвољено је ићи лекару/у апотеку, дозвољена је нега животиња, пратња умирућих или брига о људима којима је потребна подршка)
- **Забрањено је пијење алкохола** у јавности, као и продаја за непосредну употребу.

Ове мере ће се продужити, ако до краја године број заражених вирусом Sars-Cov-2 не падне знатно испод 200 током седам дана. Сва тренутно важња правила су на интернету под www.offenbach.de/corona-regeln

Magistrat der Stadt Offenbach am Main | Stadtgesundheitsamt | Comic: Sasha Jonas Kataka (@Wannabe_Mangaka) | Übersetzung: ad editum | Druck: Berthold GmbH | Stand 10.12.2020



Reise-Information und Regeln in OF

Zum Start der Ferien informiert das Stadtgesundheitsamt über wichtige Vorschriften und rät dringend davon ab, in Risikogebiete zu reisen. Welche Länder sind Risikogebiete? Das ist im Internet aufgelistet unter www.offenbach.de/risiko

Menschen, die aus einem Risikogebiet nach Offenbach zurück kommen, müssen sofort in **Quarantäne** (zu Hause oder an einem geeigneten Ort). Die Quarantäne dauert **10 Tage** und bedeutet: **keine** direkten **Kontakte** zu anderen Menschen und kein Besuch.

DAS IST ZU TUN:

- Sofort Gesundheitsamt **online** informieren über www.offenbach.de/return (mehrsprachig).
- Einreise melden: www.einreiseanmeldung.de

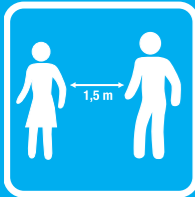
QUARANTÄNE UND ARBEIT

Die Reise in ein Risikogebiet hat möglicherweise Konsequenzen: Während der Quarantäne erhält der Arbeitgeber keinen Ersatz für das Gehalt vom Gesundheitsamt und zahlt voraussichtlich dann auch kein Gehalt. Menschen, die aus Riskikogebieten einreisen und sich nicht in Quarantäne begeben sowie das Gesundheitsamt informieren, drohen hohe Geldstrafen.

Stadtgesundheitsamt

Offenbach
am Main
OF

Magistrat der Stadt Offenbach am Main | Stadtgesundheitsamt
www.offenbach.de/corona



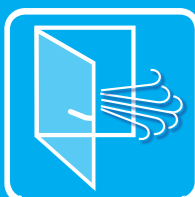
ABSTAND



HYGIENE



ALLTAGSMASKE



LÜFTEN

Dies wird spätestens dann bekannt, wenn Symptome bei einem Menschen im Umfeld auftreten. Alle Informationen zum Reisen im Internet unter www.offenbach.de/reiseinfo

TEST IN QUARANTÄNE

- Ein Test ist nicht notwendig. Mit einem PCR-Test auf Sars-Cov-2 kann die Quarantäne verkürzt werden. Der Test kann erst ab dem **5 Tag nach** Einreise gemacht werden.
- Die Fahrt zum Test ist im eigenen Auto, mit Fahrrad oder zu Fuß erlaubt. Auf diesem Weg ist durchgehend **Maske** zu tragen.
- Das Testergebnis ist auf Papier oder in elektronischer Form als Dokument in deutscher, englischer oder französischer Sprache jederzeit **vorzuzeigen**, wenn Behörden danach fragen.

REGELN FÜR OFFENBACH

In der Stadt Offenbach am Main gelten derzeit folgende Sonderregeln:

- **Ausgangsbeschränkung** von 21 bis 5 Uhr (kein Einkaufen, kein öffentliches Treffen, dienstliche Wege (Dienstausweis oder Bescheinigung Arbeitgeber als Nachweis) erlaubt, Arzt/Apothek e erlaubt, Versorgung Tiere erlaubt, Begleitung Sterbender oder Betreuung unterstützungsbedürftiger Personen erlaubt)
- **Alkohol** trinken in der Öffentlichkeit ist **verboten**, ebenso der Verkauf zum Sofortverzehr.

Sinkt die Zahl der mit Sars-Cov-2 infizierten Menschen nach den Weihnachtsfeiertagen nicht über sieben Tage deutlich unter 200, werden die Maßnahmen verlängert.

Alle geltenden Regeln im Internet unter

www.offenbach.de/corona-regeln

OFFENBACH SEYAHAT BILGISI VE KURALLARI

İl Sağlık Müdürlüğü, tatillerin başlangıcında önemli düzenlemeler hakkında bilgi vermekte ve riskli bölgelere seyahat edilmemesini şiddetle tavsiye etmektedir. Hangi ülkeler riskli bölgelerdir? www.offenbach.de/risiko adresini ziyaret ederek riskli ülkelerin bir listesini bulabilirsiniz.

Riskli bölgeden Offenbach'a gelen kişiler derhal **karantinaya** girmelidir (evde ya da benzer bir yerde). Karantina süresi **10 gündür** ve şu anlama gelmektedir: Başka kişilerle doğrudan temas ve ziyaret yapılmamalıdır.

YAPILMASI GEREKENLER

- www.offenbach.de/return adresini ziyaret ederek derhal İl Sağlık Müdürlüğü'nü online olarak bilgilendirin (dil seçenekleri mevcuttur)
- Seyahat bildirim: www.einreiseanmeldung.de

KARANTİNA VE ÇALIŞMA

Riskli bölgeye seyahatin bir takım sonuçları olabilir: Karantina esnasında

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΤΟ ΟΦΕΝΜΠΑΧ

Εν όψει των διακοπών η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία σας ενημερώνει σχετικά με σημαντικούς ισχύοντες κανόνες και συνιστά την αποφυγή ταξιδιών σε περιοχές υψηλού κινδύνου. Ποιες χώρες ανήκουν στις περιοχές υψηλού κινδύνου; Οι χώρες της λίστας στην ιστοσελίδα www.offenbach.de/risiko

Άτομα, τα οποία επιστρέφουν στο Όφενμπαχ από κάποια **περιοχή υψηλού κινδύνου**, πρέπει να μπου αμέσως σε καραντίνα (είτε στο σπίτι είτε σε κάποιο κατάλληλο χώρο). Η **καραντίνα** διαρκεί **10 ημέρες** και σημαίνει: Καμία άμεση επαφή με άλλους ανθρώπους και καμία επίσκεψη.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

- Ενημερώστε αμέσως την Υγειονομική Υπηρεσία μέσω της πολυγλωσσής ιστοσελίδας www.offenbach.de/return.
- Δηλώστε την άφιξη σας στο Όφενμπαχ: www.einreiseanmeldung.de

ΚΑΡΑΝΤΙΝΑ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑ

Τα ταξίδια σε περιοχές υψηλού κινδύνου μπορεί να έχουν τις εξής συνέπειες: Κατά τη διάρκεια της καραντίνας ο εργοδότης δεν θα λάβει αποζημίωση από

INFORMACJE DOTYCZĄCE PODRÓŻY ORAZ ZASADY OBOWIĄZUJĄCE W OFFENBACH

Z uwagi na rozpoczynające się ferie miejski Urząd ds. Zdrowia (Stadtgesundheitsamt) przypomina o istotnych przepisach i odradza podróże do obszarów ryzyka. Jakie kraje są uznawane za obszary ryzyka? Lista jest dostępna w Internecie pod adresem www.offenbach.de/risiko.

Osoby wracające z obszaru ryzyka do Offenbach muszą niezwłocznie udać się na kwarantannę (w domu albo innym odpowiednim miejscu). Kwarantanna trwa 10 dni i polega na całkowitym wykluczeniu bezpośredniego kontaktu z innymi osobami oraz braku odwiedzin.

ΤΟ ΤΡΕΒΑ ΖΡΟΒΙΪ:

- Niezwłocznie poinformować Urząd ds. Zdrowia online pod adresem w www.offenbach.de/return (strona wielojęzyczna).
- Zgłosić przyjazd: www.einreiseanmeldung.de.

ΚΩΑΡΑΝΤΑΝΝΑ Α ΠΡΑΪΑ

Wyjazd do obszaru ryzyka wiąże się z potencjalnymi konsekwencjami: pracodawca nie otrzymuje od Urzędu ds. Zdrowia dofinansowania do wynagrodzeń za okres kwa-

riżeren İl Sağlık Müdürlüğü'nden çalışanlarına ödeme yapabilmesi için herhangi bir tazminat almayacak ve muhtemelen bu durumda maaş ödemeyecektir. Riskli bölgeden gelip karantinaya girmeyen ve İl Sağlık Müdürlüğü'nü bilgilendirmeyen kişiler, yüksek para cezalarına çarptırılabilir. Bu durum, en geç kişinin çevresindeki bir kişide semptomlar çıkması ile ortaya çıkacaktır. Seyahatle ilgili tüm bilgileri www.offenbach.de/reiseinfo adresinde bulabilirsiniz.

KARANTİNADA TEST

- Test yaptırılması gerekli değildir. Sars-Cov-2 PCR testi ile karantina süresi kısaltılabilir. Test, seyahatten dönüşten 5 gün sonrası itibarıyla yaptırılabilir.
- Test yaptırmaya kendi aracınızla, bisikletinizle ya da yürüyerek gidebilirsiniz. Bu esnada sürekli maske takılmalıdır.
- Test sonucu, resmi daireler tarafından istendiğinde basılı ya da elektronik formda Almanca, İngilizce ya da Fransızca olarak **ibraz edilmektedir**.

την Υγειονομική Υπηρεσία και κατά συνέπεια πιθανώς δεν θα καταβάλλει και το μισθό. Τα άτομα που έρχονται από περιοχές υψηλού κινδύνου και δεν μπαίνουν σε καραντίνα ούτε ενημερώνουν την Υγειονομική Υπηρεσία κινδυνεύουν να πληρώσουν υψηλά πρόστιμα.

Αυτό θα γίνει αντιληπτό το αργότερο, μόλις εμφανιστούν συμπτώματα σε ανθρώπους του περιβάλλοντός τους. Όλες τις πληροφορίες σχετικά με τα ταξίδια θα τις βρείτε στην ιστοσελίδα www.offenbach.de/reiseinfo

ΤΕΣΤ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΡΑΝΤΙΝΑΣ

- Δεν είναι απαραίτητο να γίνει τεστ. Με ένα τεστ PCR για την ανίχνευση του Sars-Cov-2 η καραντίνα μπορεί να έχει μικρότερη διάρκεια. Το τεστ μπορεί να γίνει το νωρίτερο **5 μέρες** μετά την άφιξη.
- Η διαδρομή προς το διαγνωστικό εργαστήριο επιτρέπεται με το ιδιωτικό αυτοκίνητο, το ποδήλατο ή με τα πόδια. Σε όλη τη διαδρομή η **μάσκα** πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς.
- Το αποτέλεσμα του τεστ πρέπει να μπορεί να **επιδειχθεί** ανά πάσα στη

TÜRKÇE

OFFENBACH İÇİN KURALLAR

Offenbach am Main'da şu anda aşağıdaki özel kurallar geçerlidir:

- 21 - 5 saatleri arası **sokağa çıkma yasağı** (Alışveriş yapılamaz, halka açık alanlarda bulunulamaz, iş amaçlı seyahatlere (kanıt olarak görevli kimliği ya da işveren belgesi) izin verilir, doktora/eczaneye gitmeye izin verilir, hayvan bakımı yapmaya izin verilir, ölen kişilere refakat etmeye ya da desteğe ihtiyacı olan kişilere bakmaya izin verilir)
- Halka açık yerlerde **alkol tüketmek yasaktır**, ayrıca anında tüketim için satışı da **yasaktır**.

Sars-Cov-2 enfeksiyonlu kişi sayısının, yıl sonuna kadar yedi günlük bir süre için 200'ün altına düşmemesi halinde önlemler uzatılacaktır. Güncel olarak geçerli tüm kurallar için www.offenbach.de/corona-regeln adresini ziyaret edin.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

στιγμή, σε περίπτωση που ζητηθεί από τις υπηρεσίες, είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή στα Γερμανικά, τα Αγγλικά ή τα Γαλλικά.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΟΦΕΝΜΠΑΧ

Στο Δήμο Όφενμπαχ αμ Μάιν ισχύουν επί του παρόντος οι εξής ειδικοί κανόνες:

- **Απαγόρευση κυκλοφορίας** από τις 9 μ.μ. μέχρι τις 5 π.μ. (Δεν επιτρέπονται τα ψώνια και οι δημόσιες συναντήσεις. Επιτρέπονται οι υπηρεσιακές/επαγγελματικές μετακινήσεις, (με υπηρεσιακή ταυτότητα ή βεβαίωση εργοδότη), μετακινήσεις για γιατρούς/φαρμακεία, περίθαλψη ζώων, υποστήριξη ετοιμοθανάτων ή φροντίδα ατόμων που χρήζουν υποστήριξης)
- **Η κατανάλωση αλκοόλ** σε δημόσιους χώρους απαγορεύεται, το ίδιο και η πώληση προς άμεση κατανάλωση.

Σε περίπτωση που ο αριθμός των κρουσμάτων Sars-Cov-2 δεν υποχωρήσει κάτω από 200 για διάστημα μίας εβδομάδας μέχρι το τέλος του έτους, θα υπάρξει παράταση των μέτρων. Όλους τους ισχύοντες κανόνες θα τους βρείτε στην ιστοσελίδα www.offenbach.de/corona-regeln

POLSKIE

ZASADY OBOWIĄZUJĄCE W OFFENBACH

W mieście Offenbach am Main aktualnie obowiązują następujące szczególne zasady:

- **Ograniczenia w poruszaniu się** w godzinach 21:00 – 5:00 (zabronione: zakupy, spotkania w przestrzeni publicznej; dozwolone: dojazd do pracy i podróże służbowe pod warunkiem okazania zaświadczenia od pracodawcy, wizyty u lekarza/w aptecce, opieka nad zwierzętami, czuwanie przy umierających albo opieka nad osobami potrzebującymi wsparcia)
- **Spożywanie alkoholu** w miejscach publicznych jest zabronione, tak jak i zakup alkoholu do natychmiastowego spożycia.

Jeśli liczba osób zakażonych wirusem SARS-CoV-2 na koniec roku w ujęciu tygodniowym nie spadnie wyraźnie poniżej 200, stosowanie środków zostanie wydłużone. Informacje o wszystkich aktualnie obowiązujących zasadach są dostępne w Internecie pod adresem www.offenbach.de/corona-regeln.

AHA + L =
Gemeinsam gegen Corona